

从匹兹堡到马斯科卡： 建设可持续发展的全球经济复苏 加拿大总理哈珀

[2009年20国集团匹斯堡峰会（英文）

约翰·科顿、麦德琳·科赫编辑，Newsdesk Communications出版

www.g20.utoronto.ca/newsdesk]

世界陷入前所未有的经济危机已有一年之久，充分显示出了各国经济的相互联系。

自危机爆发以来，世界主要经济体在20国集团国家的领导下，相互协调，稳定国际金融体系、刺激经济，并将在匹兹堡再次举行会议。尽管现在经济复苏仍很脆弱，我们必须继续对经济进行协调和审慎管理。

加拿大有幸以良好的财政状况和健康的金融体制面对危机的挑战。在八国集团各国中加拿大的债务和赤字占国内生产总值的比率最低，根据世界经济论坛，加拿大拥有世界上体制最健全的银行部门。但是，像所有经济体一样加拿大也受到了经济危机的影响。这也是我们在以下四个关键的优先领域采取行动的原因：银行正常运作、提供经济刺激、抵制保护主义、从长远上改革金融机构。

在过去一年中，加拿大和世界各国已经向这些目标迈进。在匹兹堡，20国集团领导人将回顾过去、展望未来。加拿大期待着在安大略省马斯科卡地区的亨茨维尔主办明年八国集团首脑会议，那将是经济复苏之路上的另一个里程碑。

全球行动的承诺

在去年11月的华盛顿20国集团首脑会议上，世界主要经济体领导人一致同意采取有针对性、协调一致的行动计划应对金融危机。

今年4月在伦敦，20国集团国家承诺为国际货币基金会增加7500亿美元的资金，这是1.1万亿美元计划的一部分，这些资金将通过多边机构用于恢复信贷、经济增长和就业，特别是在发展中国家和新兴经济体。

20国集团正在改变国际金融结构，要求改革国际货币基金组织，建立强化和扩大的金融稳定委员会。加拿大共同主持了20国集团工作组，为改革金融市场监管和监管方式制订了雄心勃勃的计划。

20国集团领导人同意必须联合抵制保护主义，承诺直到2010年底不引入任何国内保护主义措施，重申致力于完成世界贸易组织多哈回合谈判，并承诺2500亿美元的贸易融资。

加拿大的记录

虽然加拿大拥有健全的金融体系和良好的财政资产负债表，这使我们比其他大多数经济体更好地渡过难关，但加拿大也在经历衰退。因此，我们必须努力采取国内政策，同时与国际伙伴合作，恢复稳定和增长。

加拿大联邦、省和市级的经济刺激在八国集团各国中数额最大，各项政策措施超过800亿美元，占国内生产总值的5.2%。经济行动计划措施资金的80%已付诸实施。

加拿大还有力地打击了保护主义，不仅避免采取保护主义措施，而且鼓励更多的自由贸易。今年，我们已单方面降低关税，降低外国投资壁垒。我

们正在积极争取与欧洲自由贸易联盟、秘鲁、哥伦比亚、巴拿马、约旦缔结或签署贸易协定，同时寻求与韩国、中美洲和加勒比国家达成新协议。

加拿大努力确保国际金融机构具备应对危机的所需资源。我们已承诺对国际货币基金组织增加100亿美元的资助并将加拿大在美洲开发银行的资金占有增加一倍。

我们正在履行承诺，帮助保护最易受影响的国家。2009年我们实现了八国集团承诺的对非援助比2003-2004年增加一倍。我们正在努力使2010年的国际援助再增加一倍。

7月在意大利拉奎拉八国集团首脑会议上，加拿大宣布了农业援助将增加一倍，三年内另增6亿美元。这进一步实现了我们去年承诺的人道主义粮食援助。

匹兹堡的机会

加拿大和八国集团及20国集团其他国家采取的行动将有助于稳定全球经济，但世界不能自满。要实现完全的经济复苏并防止今后发生类似的危机还有许多工作要做。

首先，我们必须继续解决需要改革的银行。直到实现银行正常运作、信贷流动畅通，持续的经济复苏才能得到保证。必须清除银行资产负债表中的不良资产，否则金融市场无法正常工作。

第二，必须迅速有效地实施经济刺激政策以确保最佳效果。国家应继续协调行动，避免在国内经济刺激计划中有破坏贸易的措施。

第三，20国集团成员和国际机构必须继续加强金融调控和监督，以避免未来可能出现的系统性危机。加拿大的经验表明，良好的金融监管从国内开始，但强有力的国内法规必须得到定期和透明的独立审查。

最后，各国必须继续抵制保护主义。我们必须确保近50年来贸易自由化取得的成就不受到任何损害。艰难时期国内保护主义的压力在增加。但是，我们不仅要抵制这种倾向，更要推动贸易的进一步自由化。

从匹兹堡到马斯科卡

虽然有令人鼓舞的迹象但经济复苏仍然很脆弱。各国政府必须继续坚定地共同行动确保持续的全球经济复苏。

尽管已采取的财政、货币和金融措施对应对金融危机非常必要，但随着时间的推移，政府必须撤出一些临时行动，让市场重新发挥作用。领导者必须认真考虑、充分协商、计划和协调撤出战略的措施。

加拿大期待着2010年在马斯科卡主办八国集团峰会。八国集团和20国集团在应对经济危机上都发挥着重要作用，加拿大乐于将八国集团和20国集团的领导作用继续下去。作为2010年八国集团主席国，加拿大将与八国集团和20国集团的伙伴合作，利用好主席国的角色，确保协调一致的方针，帮助实现和保持经济复苏。

多伦多大学G20研究中心

上海外国语大学博士生 徐婷 译，如发现错误，欢迎指正。

Email: tingtingnet@hotmail.com